

درس ۱۰ · بخش ۱ · ایستگاه بازیابی

## Une semaine à Paris

یک هفته در پاریس — هیچ کلمه‌ی تازه‌ای نیست؛ همه‌چیز مال خودِ شماست

بعد از این درس می‌توانید بگویید

- Je m'appelle Darya. — اسم من دریاست
- Vous pouvez répéter ? — می‌شه تکرار کنین؟
- Deux croissants, s'il vous plaît. — دو تا کروسان، لطفاً
- L'addition, s'il vous plaît. — صورت‌حساب، لطفاً

۵۰ «از قبل بلدید» — شمارنده‌ی کلمه‌های فرانسوی که از قبل داشتید، از ۵۰ به ۵۰

تخته‌ی درس

## جمله‌های امروز

| معنی                | تلفظ                    | فرانسه                            |
|---------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| اسم من دریاست       | ژ ماپِل دریا            | Je m'appelle Darya.               |
| می‌شه تکرار کنین؟   | وو پووه رِپته           | Vous pouvez répéter ?             |
| دو تا کروسان، لطفاً | دُ کرواساَن، سیل وو پِل | Deux croissants, s'il vous plaît. |
| صورت‌حساب، لطفاً    | لادیسِیَن، سیل وو پِل   | L'addition, s'il vous plaît.      |

## دو الگوی بزرگ بخش ۱

ادب پارسی - و حرف‌هایی که بیدار می‌شن

bonjour → s'il vous plaît → merci → bonne journée

چهار قدم، همیشه

ادب

deux → deux euros · un → une · bon → bonne

یه قانون، سه چهره

بیدار

## راهنمای تلفظ روی کارت‌ها

پَررنگ = بخش آخر، که فرانسه رویش تکیه می‌کند    ن = صدای تودماغی (بدون «ن»)    و = «او»ی فرانسوی، با لب‌های گرد

ن = دو کلمه به هم می‌چسبند    خط رنگی کنار کارت: مذکر · مؤنث

صحنه

## یه هفته در پاریس – ایستگاه بازبینی

جاهای خالی مالِ شماست – جمله‌های دریا. بلند بگویید، بعد با ویدیو بررسی کنید.

| فارسی                                        | فرانسه                                      | کی                |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| دریا! سلام! به پاریس خوش اومدی!              | Darya ! Bonjour ! Bienvenue à Paris !       | کامی              |
| سلام کامی! ممنون!                            | _____                                       | شما (دریا)        |
| سلام دوشیزه. حال تون چطوره؟                  | Bonjour, mademoiselle. Comment allez-vous ? | خانم دوبوا        |
| سلام خانم. خیلی خوبم، ممنون. شما چطورین؟     | _____                                       | شما (دریا)        |
| خوبم، خوبم. اسم تون چیه؟                     | Ça va, ça va. Vous vous appelez comment ?   | خانم دوبوا        |
| اسم من دریاست. اهل تهرانم.                   | _____                                       | شما (دریا)        |
| خوشبختم. روز خوبی داشته باشین دریا!          | Enchantée. Bonne journée, Darya !           | خانم دوبوا        |
| سلام آقا. یه باگت و دو تا کروسان، لطفاً.     | _____                                       | شما (دریا)        |
| دیگه چی؟                                     | Et avec ceci ?                              | نونوا /<br>گارسون |
| همین، ممنون. چقدر می‌شه؟                     | _____                                       | شما (دریا)        |
| سه یورو.                                     | Trois euros.                                | نونوا /<br>گارسون |
| بفرمایید. روز خوبی داشته باشین!              | _____                                       | شما (دریا)        |
| سلام! یه قهوه می‌گیرم – و یه پارچ آب، لطفاً. | _____                                       | شما (دریا)        |
| بفرمایید.                                    | Voilà.                                      | نونوا /<br>گارسون |
| دریا! خوبی؟                                  | Darya ! Ça va ?                             | ژولین             |
| سلام ژولین! خیلی خوبم!                       | _____                                       | شما (دریا)        |
| آفرین دریا!                                  | Bravo, Darya !                              | ژولین             |
| یه کم فرانسه بلدم...                         | _____                                       | شما (دریا)        |
| نه – یه کم بیشتر از یه کم!                   | —                                           | دریا، به<br>فارسی |

تمرین

## بلند بگویند

هر خط یک دستور است — همان تمرین صوتی. اول خودتان بگویید، بعد جواب را نگاه کنید.

Bonjour. • Merci. • جواب: \_\_\_\_\_ سلام کنید و تشکر کنید.

Très bien, merci. • Et vous ? • جواب: \_\_\_\_\_ خانم دوبوا حال تون رو پرسید — جواب بدین و سؤال رو برگردونین.

Je m'appelle Darya. • Je viens de Téhéran. • جواب: \_\_\_\_\_ خودتون رو معرفی کنید: اسم، شهر.

Bonjour, monsieur. Une baguette et deux croissants, s'il vous plaît. • جواب: \_\_\_\_\_ یه باگت و دو تا کروسان بخواین.

C'est combien ? • جواب: \_\_\_\_\_ بپرسین چقدر می‌شه.

Bonjour ! Je vais prendre un café — et une carafe d'eau, s'il vous plaît. • جواب: \_\_\_\_\_ یه قهوه و یه پارچ آب سفارش بدین.

L'addition, s'il vous plaît. • جواب: \_\_\_\_\_ صورت حساب بخواین.

## جعبه ابزار بخش ۱

- bonjour • s'il vous plaît • merci • bonne journée — ادب پارسی
- je m'appelle... • je viens de... • je suis... — کارت ویزیت
- je ne comprends pas • comment on dit ça ? — نجات
- un / une • c'est combien ? — خرید

## درس بعد

Chez nous — بخش ۲: خونه‌ی ما — آپارتمان، محله، مترو